ОБЩИ ДОГОВОРНИ УСЛОВИЯ

за възлагане на поръчки за ИТ и консултантски услуги от „Дискордия“ АД и членовете на „Дискордия Груп“

I. ВЪВЕДЕНИЕ

I.1 Настоящите Общи договорни условия („ОДУ“) се прилагат за всички услуги, предоставяни на „Дискордия“ АД, България, София 1528, бул. „Искарско шосе“ № 7, Търговски център „Европа“, сграда 1, етаж 3, и/или на **свързаните с „Дискордия“ АД дружества** („КЛИЕНТ“) от трети страни („ДОСТАВЧИК“). Всички подробни разпоредби относно такива услуги се договарят в индивидуални споразумения с ДОСТАВЧИКА, като това са Техническо задание или последваща Форма за поръчка („Индивидуално споразумение“).

I.2 Освен ако изрично не е договорено друго в Индивидуално споразумение, общите търговски условия на ДОСТАВЧИКА и на която и да е трета страна не стават част от Индивидуалното споразумение между КЛИЕНТА и ДОСТАВЧИКА, дори ако КЛИЕНТЪТ не възрази изрично срещу тях.

I.3 Настоящите ОУ се прилагат и за всички промени, допълнения или подобрения на Услугите, които са разработени/подготвени въз основа на Индивидуално споразумение, освен ако Страните не се споразумеят писмено за друго. Изискването за писмена форма може да бъде отменено само писмено.

I.4 Термините с главна буква, използвани в настоящите ОУ, имат значението, посочено в „Определенията“, включени в настоящите ОУ.

II. ОБЩИ УСЛОВИЯ

1. Приложение на ОУ

1.1 Настоящите ОУ се прилагат за: (i) предоставянето на ИТ и консултантски услуги и свързаните с тях (ii) стоки, (iii) всякаква работа, (iv) други услуги. За целите на прилагането на общите принципи и задължения по Договора термините „работи“ и „услуги“ могат да се използват взаимозаменяемо.

1.2 Настоящите ОУ се прилагат по отношение на всички въпроси, които не са изрично уредени в Рамковото споразумение или в Индивидуалното споразумение.
1.2.1. В случай на противоречие между договорните документи се прилага следният ред на приоритет (в низходящ ред):

(i) Рамковото споразумение;
(ii) Формулярът за поръчка;
(iii) Описанието на работата (SOW);
(iv) настоящите ОУ.

1.2.2. ДОСТАВЧИКЪТ трябва да спазва Кодекса за поведение на КЛИЕНТА по всяко време. Никой договорно-правен документ не може да се тълкува като ограничаващ или изключващ задълженията на ДОСТАВЧИКА съгласно Кодекса за поведение.

1.3 Освен ако в Индивидуалното споразумение не е предвидено друго, КЛИЕНТЪТ има право да прехвърли всички права, резултати от работата и претенции на КЛИЕНТА, предвидени в него, на която и да е от свързаните с Клиента дружества. В такъв случай ДОСТАВЧИКЪТ е длъжен vis-à-vis спрямо тези свързани дружества да спазва разпоредбите на настоящите ОУ.

1.4 Ако е приложимо, специалните разпоредби, които се изискват поради нормативни и правни разпоредби, са включени в приложенията и са неразделна част от индивидуалното споразумение.

2. Принципи на изпълнение

2.1 При изпълнението на Услугите ДОСТАВЧИКЪТ по всяко време:

(i) изпълнява договорените услуги (включително онези услуги, които разумно могат да се считат за спомагателни услуги към договорно договорените основни услуги) с дължимата грижа и в съответствие със съответните технически стандарти;
(ii) да спазва всички закони и/или регулаторни изисквания, приложими към ДОСТАВЧИКА (или съответното му свързано лице);
(iii) да спазва общоприетите отраслови стандарти и практики;
(iv) да спазва правилата и политиките за съответствие на КЛИЕНТА, включително неговия Кодекс за поведение на доставчиците, който може да бъде разумно променян от КЛИЕНТА от време на време;
(v) да спазва стандартите за защита и сигурност на данните на КЛИЕНТА, както е договорено в съответното индивидуално споразумение, които могат да бъдат разумно променяни от КЛИЕНТА от време на време;
(vi) да придобие и поддържа през срока на действие на индивидуалните споразумения всички съгласия и права, необходими за изпълнение на задълженията си по индивидуалното споразумение.

2.2 При предоставянето на Услугите ДОСТАВЧИКЪТ не трябва да се намесва в и/или да оказва неблагоприятно въздействие върху дейността на КЛИЕНТА.

3. Доставка/Срок на изпълнение/Забавяне

3.1 Мястото на доставка и/или предоставяне на Услугите се посочва в Индивидуалното споразумение.

3.2 ДОСТАВЧИКЪТ няма право да задържа доставката на Стоките като гаранция за претенции срещу КЛИЕНТА.

3.3 Условията за доставка на стоките са DDP на мястото, договорено в съответното индивидуално споразумение, съгласно Инкотермс 2022. Частичните доставки и частичното предоставяне на услуги не водят до прехвърляне на риска от ДОСТАВЧИКА към КЛИЕНТА.

3.4 Всички стоки трябва да бъдат подходящо опаковани по начин, при който опаковката е безопасна и подходяща за съответния транспорт. Доставните бележки, етикети, тагове и др. се предоставят от ДОСТАВЧИКА, за да се осигури недвусмислена идентификация на доставените артикули и недвусмислено количествено установяване. ДОСТАВЧИКЪТ трябва да осигури изхвърлянето на опаковъчния материал веднага след доставката, за сметка на ДОСТАВЧИКА.

3.5 ДОСТАВЧИКЪТ трябва да изпълни и приключи Услугите своевременно и в съответствие с всички приложими графици, определени в Индивидуалното споразумение. Крайните срокове и условията относно предоставянето на Услугите са задължителни, освен ако изрично не е договорено друго в писмена форма между ДОСТАВЧИКА и КЛИЕНТА за определени случаи или обстоятелства.

3.6 Ако ДОСТАВЧИКЪТ не е изпълнил и приключил надлежно договорените услуги в рамките на договорения срок, ДОСТАВЧИКЪТ изпада в неизпълнение.

3.7 Ако неизпълнението надхвърли 4 седмици, КЛИЕНТЪТ има право – по свое усмотрение – да се оттегли или да прекрати (във всеки случай изцяло или частично) съответното индивидуално споразумение по съществена причина (извънредно прекратяване), като това не засяга никакви други права, които КЛИЕНТЪТ може да има съгласно индивидуалното споразумение или приложимото право.

3.8 КЛИЕНТЪТ има право да прекрати конкретното индивидуално споразумение (SOW) поради хронично незадоволително изпълнение на услугите в случай, че:
a) приложимите месечни нива на обслужване (SLR) не бъдат постигнати в продължение на три (3) последователни месеца; или
b) приложимите месечни нива на обслужване (SLR) не бъдат постигнати през пет (5) месеца в рамките на 12-месечен период.

3.9 В случай на форсмажорни обстоятелства или други обстоятелства, които не попадат в сферата на отговорност на ДОСТАВЧИКА и неговите подизпълнители, по-специално ако закъснението е причинено от КЛИЕНТА, това не се счита за закъснение, за което ДОСТАВЧИКЪТ носи отговорност. В такива случаи крайните срокове и условията се удължават с продължителността на препятствието, при условие обаче, че ДОСТАВЧИКЪТ незабавно и в писмена форма е уведомил КЛИЕНТА

за всяко неизпълнение, за което ДОСТАВЧИКЪТ не носи отговорност, включително информация за последствията от такова неизпълнение (например продължителност на закъснението). Ако ДОСТАВЧИКЪТ не спази това задължение за уведомяване, той не може да се позовава на него по-късно. В случай че форсмажорните обстоятелства продължат повече от 20 % от общата продължителност на отделния договор, КЛИЕНТЪТ има право да го прекрати без предизвестие.

3.10 По принцип, ако ДОСТАВЧИКЪТ не може да спази договорен краен срок, това трябва да бъде съобщено писмено на КЛИЕНТА без забава, заедно с информация за причините за това закъснение и очакваната му продължителност; такова уведомление обаче не засяга никакви права, които КЛИЕНТЪТ може да има вследствие на неизпълнението.

4. Документация

4.1 Всички Услуги включват предоставянето на най-съвременна документация, свързана с Услугите, включително (в зависимост от вида на Услугата), но не само: (i) документация за потребителя; (ii) техническа документация; (iii) документация за разработката в случай на Индивидуален софтуер; (iv) документация относно персонализации, конфигурация, внедряване, интеграция и миграция; (v) документация и отчети за поддръжка; и (vi) документация по проекта. Подробностите относно документацията се уреждат в съответното индивидуално споразумение.

4.2 Предоставянето на документацията се счита за съществено задължение на ДОСТАВЧИКА.

4.3 Цялата документация трябва да бъде на английски език, освен ако не е договорено друго в писмена форма.

5. Персонал, управление и възлагане на подизпълнители

5.1 Всяка от страните трябва да назначи достатъчен брой персонал за изпълнение на услугите, който да е с подходящо образование, обучение и квалификация, да е запознат с услугите, които трябва да изпълнява, и да притежава необходимите знания, компетентност и умения. По искане на КЛИЕНТА ДОСТАВЧИКЪТ трябва незабавно да предостави на КЛИЕНТА писмено потвърждение за уменията и опита на персонала на ДОСТАВЧИКА и/или на подизпълнителя, включително автобиографии. Персоналът ще формира екип, който ще се състои от основна част и гъвкава част („Екип“).

5.2 ДОСТАВЧИКЪТ трябва да гарантира, че докато се намират в помещенията на КЛИЕНТА, самият ДОСТАВЧИК и персоналът на ДОСТАВЧИКА ще:

(i) спазват разумните правила и разпоредби на КЛИЕНТА, включително, но не само, тези, свързани със здравето, безопасността, сигурността и поверителността, приложими на мястото, където се извършва работата („работно място“);
(ii) спазват всички законови разпоредби на КЛИЕНТА и законите на държавата, в която се извършва работата;
(iii) вземат разумни предпазни мерки за сигурност по отношение на материалите и информацията, които са под контрола на ДОСТАВЧИКА.

ДОСТАВЧИКЪТ ще обезщети и ще предпази КЛИЕНТА от всякаква отговорност за извършване на плащания или удръжки, които могат да се дължат по отношение на персонала на ДОСТАВЧИКА под формата на социалноосигурителни вноски и данък върху доходите или други подобни законоустановени удръжки върху хонорари, разходи или друго възнаграждение, изплатено на ДОСТАВЧИКА или от името на персонала на ДОСТАВЧИКА.

5.3 ДОСТАВЧИКЪТ предоставя на КЛИЕНТА удостоверение съгласно приложимия формуляр на законодателството на Европейския съюз (Формуляр A1) – или равностойно удостоверение – за всеки член от персонала си за целите на социалното осигуряване в случаите, в които персоналът на ДОСТАВЧИКА работи трансгранично на място в помещенията на КЛИЕНТА или на дружествата от групата на КЛИЕНТА.

5.4 ДОСТАВЧИКЪТ носи изключителна отговорност и поема всички рискове, свързани с разрешенията за работа на своя персонал, с търговските лицензии или с плащанията на данъци и социално осигуряване, във връзка с изпълнението на Услугите. ДОСТАВЧИКЪТ трябва да гарантира, че както самият ДОСТАВЧИК, така и неговият персонал спазват всички законови разпоредби на КЛИЕНТА и законите на държавата, в която се извършва работата.

5.5 ДОСТАВЧИКЪТ предоставя на КЛИЕНТА копие от регистрационния си формуляр. Разрешенията за работа се подават директно от ДОСТАВЧИКА или, според случая, от съответните подизпълнители, тъй като КЛИЕНТЪТ не наема персонала.

5.6 Страните трябва да посочат в индивидуалното споразумение кои лица/длъжности се считат за ключови за изпълнението на съответните услуги („ключов персонал“ и „ключови лица“). Ако ДОСТАВЧИКЪТ желае да замести някое ключово лице с друго, заместникът трябва да притежава сходни квалификации и сходно ниво на опит като лицето, което ДОСТАВЧИКЪТ възнамерява да замести. Освен това всяка такава замяна е допустима само по важни причини (като заболяване или прекратяване на трудовото правоотношение) и изисква предварителното писмено съгласие на КЛИЕНТА, като това съгласие обаче не може да бъде отказано без основателна причина.

5.7 КЛИЕНТЪТ има право да поиска незабавното отстраняване и замяна на всеки член на персонала на ДОСТАВЧИКА или на подизпълнителя от всеки обект на КЛИЕНТА, ако това лице (i) проявява заплашително или обидно поведение, (ii) извърши престъпление, наруши закон или нормативна разпоредба или се ангажира с нечестно действие, което прави неприемливо за КЛИЕНТА да продължи да работи с такова лице; или (iii) съществено нарушава Правилата и политиките за съответствие и/или Стандартите за защита и сигурност на данните на КЛИЕНТА.

5.8 ДОСТАВЧИКЪТ незабавно ще отстрани всеки член на персонала на ДОСТАВЧИКА или подизпълнителя, изпълняващ Услугите, ако КЛИЕНТЪТ, добросъвестно, прецени, че работата на този член на персонала на ДОСТАВЧИКА или подизпълнителя е недостатъчна за изпълнението на възложените му задачи и уведоми за това ДОСТАВЧИКА. В такива случаи ДОСТАВЧИКЪТ незабавно осигурява подходящ заместник, чието назначаване подлежи на предварително одобрение от страна на КЛИЕНТА.

5.9 По отношение на услугите по проекта се прилага следното:

5.9.1 В индивидуалното споразумение или в началото на проекта всяка от страните ще назначи ръководител на проекта („Проектен мениджър“). Ръководителите на проекта имат правомощия да вземат решения в кратки срокове.

5.9.2 Всеки ръководител на проект отговаря за ръководството, управлението и надзора на собствения си проектен екип; доколкото е необходимо, ръководителят на проекта ще бъде подпомаган от ръководителя на проекта на другата страна.

5.9.3 Освен ако в Индивидуалното споразумение не е договорено друго, Проектният мениджър на ДОСТАВЧИКА трябва на редовни интервали да документира напредъка при предоставянето на Услугите и да предоставя на КЛИЕНТА съответните доклади за състоянието. Такива доклади за състоянието трябва да информират, по-специално, за текущото състояние на Услугите, за евентуални отклонения от проектните планове, за евентуални чакащи Искания за промяна и други релевантни обстоятелства.

5.9.4 Страните създават управителен комитет по проекта („Управителен комитет“) за ръководство и надзор на изпълнението на проекта. Управителният комитет отговаря за вземането на решения по въпроси, представени от ръководителите на проекта, както и за надзора върху напредъка на проекта. Управителният комитет се събира при поискване от ръководител на проекта, като освен това в съответното индивидуално споразумение могат да бъдат предвидени периодични заседания.

5.9.5 В съответното индивидуално споразумение могат да бъдат предвидени конкретни разпоредби относно управлението.

5.9.6 Освен ако в Индивидуалното споразумение не е договорено друго, всички технически, функционални и други изисквания на КЛИЕНТА към Услугите трябва да бъдат поне приблизително описани и предоставени от КЛИЕНТА в писмена форма, например под формата на изисквания към спецификацията („Изисквания към спецификацията“). ДОСТАВЧИКЪТ е длъжен внимателно да проучи всички Спецификационни изисквания, предоставени от КЛИЕНТА, и незабавно да информира КЛИЕНТА в писмена форма за всички възможни забележими недостатъци/възражения, свързани с такива Спецификационни изисквания, така че КЛИЕНТЪТ да може, според случая, да коригира/модифицира съответните Спецификационни изисквания.

5.9.7 Освен ако в Индивидуалното споразумение не е договорено друго, въз основа на Изискванията към спецификацията ДОСТАВЧИКЪТ изготвя, по-специално във връзка с договори за изпълнение на възложени работи, спецификация за изпълнение („Спецификация за изпълнение“), която се преглежда от КЛИЕНТА.

Спецификацията за изпълнение става неразделна част от Индивидуалното споразумение едва след писменото ѝ приемане от КЛИЕНТА. Тя има предимство пред Индивидуалното споразумение единствено по отношение на техническите и организационните подробности на изпълнението и не променя обхвата на Услугите, хонорарите, крайните срокове или каквито и да било други търговски или правни условия на Индивидуалното споразумение, освен ако Страните изрично не се споразумеят за това в писмена поправка към Индивидуалното споразумение. Спецификацията за внедряване включва също така всички подробности, отнасящи се до задълженията на КЛИЕНТА по отношение на сътрудничеството, включително необходимите му ресурси (план за ресурсите), както и подробен план на проекта и други съответни изисквания, необходими за изпълнението на Услугите.

Прегледът или приемането от страна на КЛИЕНТА не освобождава ДОСТАВЧИКА от отговорността му за верността и пълнотата на Спецификацията за внедряване.

5.9.8 Страните могат също така да се споразумеят за фаза на подробен анализ, чиято цел е преглед на спецификациите и/или изискванията, като резултатът от нея са документи за подробен анализ, които също могат да станат част от Спецификацията за изпълнение.

5.9.9 В случай че Страните изрично решат в Индивидуално споразумение да използват гъвкав или хибриден проектен подход (метод), Страните – в отклонение от/изменение на съответните разпоредби на настоящата глава – описват приложимите методи, роли и отговорности, както и организацията и управлението на проекта, модела на възнаграждение, правата за прекратяване, правилата за приемане и други специфични условия в съответното Индивидуално споразумение.

5.10 Ако предмет на индивидуалното споразумение са услуги (различни от развойна дейност), като например консултантски услуги и обучения, не се изисква организация на проекта. В такъв случай и двете страни ще определят, или в индивидуалното споразумение, или в началото на предоставянето на услугите, мениджър на услугите („Service Manager“). Мениджърите на услугите имат правомощия да вземат решения в кратки срокове.

5.11 Всички взети решения, независимо дали са взети от ръководителите на проекта, мениджърите на услугите, Управителния комитет или друг орган, стават задължителни само ако са взети или потвърдени в писмена форма. В случай на електронни писма, получаването им трябва изрично да бъде потвърдено от получателя по пощата, за да влязат в сила. За всякакви изменения на договорените условия на индивидуалното споразумение се изготвя писмен документ.

5.12 Дори ако персоналът на ДОСТАВЧИКА предоставя услуги в помещенията на КЛИЕНТА, изключително ДОСТАВЧИКЪТ има правомощията да дава инструкции на тези служители и ДОСТАВЧИКЪТ има изключителния организационен контрол върху тези служители.

5.13 ДОСТАВЧИКЪТ може да ангажира за изпълнението на договорните си услуги само такива подизпълнители, които са били предварително одобрени в писмена форма от КЛИЕНТА.

5.14 ДОСТАВЧИКЪТ трябва да гарантира и да осигури, че всички негови подизпълнители ще се подчиняват на съответните разпоредби на Договора, по-специално разпоредбите относно поверителността, защитата на данните, сигурността, спазването на изискванията, включително правата за одит и правата върху интелектуалната собственост. По искане на КЛИЕНТА ДОСТАВЧИКЪТ незабавно предоставя на КЛИЕНТА съответните споразумения с неговите подизпълнители, както и всякаква допълнителна информация, която КЛИЕНТЪТ може разумно да поиска от ДОСТАВЧИКА във връзка с това.

5.15 ДОСТАВЧИКЪТ поема пълна отговорност за всички услуги, предоставени или изпълнени от неговите подизпълнители.

6. Сигурност

6.1 Когато се намират в обектите на КЛИЕНТА или имат достъп до системите на КЛИЕНТА, или имат достъп и/или обработват данните и записите на КЛИЕНТА, ДОСТАВЧИКЪТ и подизпълнителите трябва да спазват и да се съобразяват с (i) правилата и политиките за съответствие на КЛИЕНТА, както и неговите стандарти за защита на данните и сигурност, и (ii) всякакви разумни инструкции от персонала на КЛИЕНТА.

6.2 ДОСТАВЧИКЪТ и подизпълнителите трябва да прилагат и поддържат подходящи технически, организационни и/или логически мерки за сигурност, за да защитят (i) обектите на КЛИЕНТА, ДОСТАВЧИКА и подизпълнителите от

неразрешен достъп; и (ii) данните и записите на КЛИЕНТА срещу случайно или незаконно унищожаване или случайна загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп.

6.3 При установяване на каквото и да е действително или потенциално нарушение на сигурността във връзка с услугите и данните, свързани с КЛИЕНТА (инцидент, свързан със сигурността), ДОСТАВЧИКЪТ е длъжен:

(i) да изпрати писмено уведомление до бизнес единиците на КЛИЕНТА, както и doinfosec@discordia.bg и (+359 887 551 566) без неоправдано забавяне, но най-късно в рамките на 2 часа след потвърждаване на инцидента; уведомлението трябва да съдържа най-малко следните подробности; ако в началото не е налична цялата информация, ДОСТАВЧИКЪТ трябва да предостави подробностите веднага щом станат известни, като докладва на етапи:
- Контактна информация на отговорното лице за инцидента от страна на ДОСТАВЧИКА
- Какво се е случило
- Как се е случило
- Защо се е случило
- Засегнати компоненти / активи
- Засегнати услуги / данни на КЛИЕНТА
- Дата и час на възникване на инцидента
- Дата и час на откриване на инцидента
- Въздействие / ефект върху услугите / данните на КЛИЕНТА
- Решаване на инцидента
- Предприети действия за разрешаване на инцидента
- Планирани действия за разрешаване на инцидента

(ii) да положи всички разумни усилия, за да избегне подобни инциденти или да намали последствията от тях;

(iii) непрекъснато да информира КЛИЕНТА за мерките, които предприема или възнамерява да предприеме;

(iv) да получи предварителното писмено одобрение на КЛИЕНТА съгласно приложимото законодателство във връзка с всяко уведомление или публична информация относно такова нарушение; и

(v) да координира всякакви по-нататъшни дейности с КЛИЕНТА.

6.4 ДОСТАВЧИКЪТ и неговите подизпълнители трябва да изготвят, поддържат, съхраняват и контролират по всяко време по време на договорните отношения с КЛИЕНТА концепция за архивиране, сигурност и аварийни ситуации, както се изисква от приложимото законодателство, регулаторните изисквания и общоприетите индустриални стандарти и практики за предоставяне на услуги в транспортния сектор, ако и доколкото те засягат или могат да засегнат Услугите.

7. Поверителност, защита на данните и използване на изкуствен интелект:

7.1 Страната, която е Получаваща страна, се задължава да пази цялата Поверителна информация в строга тайна и да не я разкрива или предоставя на трети лица (освен както е предвидено по-долу). Получаващата страна може да разкрива Поверителна информация на своите представители или служители, както и на представителите или служителите на своите свързани лица или на подизпълнител, при условие че и доколкото Поверителната информация е необходима за изпълнението на договорените услуги. Освен това поверителната информация може да бъде разкривана на представители или служители на свързано дружество или подизпълнител само ако съответното свързано дружество или подизпълнител изрично се е задължило да спазва всички разпоредби за поверителност, както са посочени в настоящата клауза.

7.2 Задълженията за поверителност на Получаващата страна не се прилагат:

(i) по отношение на поверителна информация, която — без да е налице нарушение от страна на Получаващата страна на нейните задължения за поверителност — вече е била обществено известна към момента на разкриването ѝ пред Получаващата страна или която на по-късна дата е станала обществено известна; или

(ii) ако и доколкото Получаващата страна е задължена да я разкрие съгласно приложимото право, или съгласно изпълнимо решение на компетентен съд, или съгласно разпореждане на регулаторен орган или държавна агенция; или

(iii) с предварителното писмено съгласие на разкриващата страна.

В случай на разкриване съгласно точка (ii) Получаващата страна, доколкото това е разрешено от закона, уведомява писмено Разкриващата страна преди разкриването и разкрива само онази част от Поверителната информация, която е задължена по закон да разкрие.

7.3 По искане на разкриващата страна (което тя има право да отправи по всяко време) и във всеки случай при приключване на всички договорни услуги, получаващата страна трябва да върне цялата поверителна информация на разкриващата страна или да я изтрие безвъзвратно, или да я унищожи, без да запазва никакви копия. Независимо от това, Получаващата страна има право да запази Поверителната информация (изцяло или частично) само ако това се изисква от задължителни правни разпоредби, свързани със счетоводни и отчетни задължения, като в този случай горепосочените задължения за поверителност продължават да се прилагат.

7.4 ДОСТАВЧИКЪТ и неговите подизпълнители трябва да спазват всички приложими закони и разпоредби за защита на данните. В случай че договорните услуги изискват ДОСТАВЧИКЪТ (или неговите подизпълнители) да действат като обработващи лични данни, ДОСТАВЧИКЪТ и неговите подизпълнители трябва да сключат отделно споразумение за обработка на данни съгласно образец, предоставен от КЛИЕНТА.

7.5. Използване на изкуствен интелект.
ДОСТАВЧИКЪТ няма да използва Поверителна информация за обучение, фина настройка или друго подобряване на която и да е система за изкуствен интелект или на модела, на който тя се основава, без предварителното писмено съгласие на КЛИЕНТА. Всяко искане за съгласие трябва да описва предвиденото използване, модела и съответната Поверителна информация.

ДОСТАВЧИКЪТ може да обработва поверителна информация, като използва генеративни инструменти за изкуствен интелект, включително такива, вградени в стандартен бизнес софтуер, при условие че те се експлоатират съгласно корпоративни или частни условия, които гарантират поверителността на входните данни и изключват съхранението им извън необходимото, както и използването им за обучение.

ДОСТАВЧИКЪТ няма да въвежда поверителна информация в никакъв публичен инструмент за изкуствен интелект. Подобно действие ще се счита за разкриване на информация пред трета страна съгласно настоящите ОУ.

8. Спазване на изискванията/Одити

8.1 КЛИЕНТЪТ, неговите свързани лица, както и техните одитори и регулаторни органи, могат да проверяват дали ДОСТАВЧИКЪТ и неговите подизпълнители спазват приложимото законодателство, регулаторните изисквания, Договора, правилата и политиките за съответствие, както и стандартите за защита и сигурност на данните при предоставянето на Услугите.

8.2 За целите на раздел 8.1 КЛИЕНТЪТ, съответните му свързани лица, техните вътрешни и външни одитори, както и компетентните регулаторни органи, имат право да изискват информация/документация/отчети от ДОСТАВЧИКА и неговите подизпълнители за някоя от следните цели: (i) да проверят точността на фактурите;
(ii) да проверят данни и записи във връзка със спазването на приложимото законодателство, регулаторните изисквания и индивидуалното споразумение, по-специално приложимите правила за съответствие, сигурност и защита на данните, които засягат услугите; (iii) да прегледат операциите и процедурите, прилагани при предоставянето на услугите; (iv) и да проверят изпълнението на ДОСТАВЧИКА при предоставянето на услугите. Не по-късно от 10 дни след искането на КЛИЕНТА и/или свързаните лица ДОСТАВЧИКЪТ трябва да предостави всички поискани документи.

8.3 В допълнение към правата, посочени в раздел 8.2, ако КЛИЕНТЪТ, засегнатите свързани лица, техните одитори или компетентните регулаторни органи поискат това, тези органи имат правото да проверяват и одитират информацията и системите на ДОСТАВЧИКА на място. Одитите от регулаторните органи могат да се провеждат без предварително уведомление.

8.4 ДОСТАВЧИКЪТ и неговите подизпълнители са длъжни (i) да сътрудничат изцяло на КЛИЕНТА, свързаните лица, одиторите и регулаторните органи при провеждането на одити; (ii) да предоставят съдействие, което КЛИЕНТЪТ, свързаните лица, одиторите и регулаторните органи разумно изискват за провеждането на одити, и (iii) да осигурят достъп до и да разкрият всякаква информация, необходима за такива одити, включително копия от съответните документи, които те изискват.

8.5 КЛИЕНТЪТ трябва да гарантира, че лицата, упълномощени да извършат одита, ще (i) се задължат да не разкриват поверителна информация в съответствие със съответните задължения на КЛИЕНТА; и (ii) доколкото е разумно, да спазват изискванията за сигурност и достъп и да се съобразяват със съответните писмени инструкции, издадени предварително от ДОСТАВЧИКА.

8.6 ДОСТАВЧИКЪТ, КЛИЕНТЪТ и засегнатите свързани лица поемат собствените си разходи за всички одити, извършени съгласно индивидуално споразумение. Ако при одит бъдат констатирани съществени недостатъци, съществено нарушение на

приложимите правила или надплащане за одитирания период, ДОСТАВЧИКЪТ ще възстанови на КЛИЕНТА и/или на засегнатите свързани лица, без това да засяга други права, които КЛИЕНТЪТ и/или свързаните лица могат да имат, съответните разходи за одит, направени от КЛИЕНТА и/или засегнатите свързани лица.

8.7 След одит КЛИЕНТЪТ може да предостави на ДОСТАВЧИКА и на засегнатите свързани лица писмен доклад, включващ констатациите от одита относно всякакви действителни или потенциални недостатъци или нарушения във връзка с Услугите. В този случай ДОСТАВЧИКЪТ незабавно предоставя за одобрение от КЛИЕНТА план за коригиращи действия, в който се описват мерките, които ДОСТАВЧИКЪТ е предприел или възнамерява да предприеме за отстраняване на констатациите от одита, включително график за всеки етап.

9. Приемане и гаранция

9.1 Всички услуги и доставки се приемат от КЛИЕНТА, освен ако Страните не са се споразумели за друго в индивидуалното споразумение. Не се допуска мълчаливо приемане (например чрез каквито и да било плащания, извършени от КЛИЕНТА) на услуги/доставки, които подлежат на приемане от страна на КЛИЕНТА. Всяко приемане се извършва изрично в писмена форма, например под формата на декларация за приемане. След приключване на съответните услуги процедурата по приемане се започва с писмена декларация за готовност за приемане („DRA“). След получаване на DRA КЛИЕНТЪТ започва процедурата по приемане без забавяне.

9.2 Ако по време на приемането бъдат констатирани съществени дефекти, те се описват в протокол, изготвен от КЛИЕНТА. Процедурата по приемане се преустановява, ако възникне съществен дефект и поради това разумно погледнато не е възможно смислено продължаване на приемането. В случай на преустановяване на процедурата по приемане ДОСТАВЧИКЪТ незабавно започва отстраняването на дефектите и отново декларира готовността си за приемане в разумен срок след преустановяването, като този срок не може да надвишава 10 работни дни. След уведомление от ДОСТАВЧИКА за отстраняване на дефекта се извършва ново приемане. Това не засяга правата и претенциите на КЛИЕНТА в случай на закъснение, както е посочено в настоящите ОУ и в Индивидуалното споразумение или както е предвидено в приложимото право.

9.3 Освен ако изрично не е договорено друго, всички резултати по Индивидуално споразумение, включително, ако има такива, Стандартен софтуер, Индивидуален софтуер, документацията и всички други договорени Услуги, подлежат на окончателно приемане („Окончателно приемане“). Частични приемания са допустими само ако това е предвидено в съответното Индивидуално споразумение. Освен ако изрично не е договорено друго или в случай че КЛИЕНТЪТ обяви Услугите по Индивидуално споразумение за разделяеми, всички Услуги, за целите на приемането и гаранцията, се считат за неразделяеми. Окончателното приемане се потвърждава от КЛИЕНТА в писмена форма (декларация за приемане). С Окончателното приемане започва да тече гаранционният срок за всички Услуги по съответното Индивидуално споразумение.

9.4 Страните могат да предвидят междинни приемания в Индивидуалното споразумение. Междинните приемания не заместват Окончателното приемане. Окончателните приемания се извършват независимо от това дали някои услуги вече са били предмет на междинни приемания. Основната цел на междинните приемания е не само да се установят евентуални недостатъци възможно най-рано по време на изпълнението на проекта и да се отстранят същите, но и да се документират непрекъснатите развития на резултатите от проекта и да се оптимизира продължаването и реализацията на съответния проект. Резултатите от междинните приемания се считат за основа за продължаване на изпълнението на проекта.

9.5 Приемането от страна на КЛИЕНТА (например чрез издаване на декларация за приемане) не засяга правото на предявяване на каквито и да било претенции във връзка с евентуални недостатъци и/или дефекти, които могат да станат очевидни или да бъдат открити впоследствие.

9.6 В случай на доставка на стоки не се извършва процедура по приемане, освен ако в индивидуално споразумение не е предвидено друго. Приемането се замества с потвърждение за получаване на стоките от КЛИЕНТА.

9.7 В допълнение към всякакви други договорени гаранции, ДОСТАВЧИКЪТ гарантира, че Услугите са без дефекти и ще се изпълняват по начин, който отговаря на всички договорени стандарти за качество.

9.8 КЛИЕНТЪТ трябва да уведоми ДОСТАВЧИКА за дефектите без неоправдано забавяне. ДОСТАВЧИКЪТ трябва да отстрани дефектите за своя сметка. ДОСТАВЧИКЪТ трябва да започне отстраняването на дефектите незабавно след получаване на уведомлението за дефекта.

9.9 Ако съществен дефект не бъде отстранен в разумен срок, който не трябва да надвишава 4 седмици след получаване на уведомлението за дефекта, след изтичането на този срок КЛИЕНТЪТ може да предостави допълнителен срок за отстраняване на дефекта от 10 дни. КЛИЕНТЪТ може, по свое усмотрение, да удължи този 10-дневен срок. След изтичането на всички допълнителни срокове, в случай на съществен дефект КЛИЕНТЪТ има право да се оттегли от и/или да прекрати извънредно – по свое усмотрение изцяло или частично – съответното индивидуално споразумение, без това да засяга каквито и да било други или допълнителни права и претенции, които КЛИЕНТЪТ може да има съгласно индивидуално споразумение или приложимото право.

9.10 ДОСТАВЧИКЪТ трябва да документира всички дефекти, както и състоянието на отстраняването им, и да предостави на КЛИЕНТА тези доклади по негово искане по всяко време.

10. Искове за обезщетение

10.1 За вреди, причинени умишлено или поради груба небрежност от страна на ДОСТАВЧИКА, както и за вреди, свързани с увреждане на живота, телесната цялост или здравето, ДОСТАВЧИКЪТ носи отговорност в съответствие с приложимото право.

10.2 В случай на лека небрежност отговорността на ДОСТАВЧИКА се ограничава общо до договорната стойност на съответното индивидуално споразумение. КЛИЕНТЪТ обаче признава и приема, че в случай на лека небрежност ДОСТАВЧИКЪТ не носи отговорност за никакви косвени, случайни или наказателни щети.

10.3 Всяка отговорност на ДОСТАВЧИКА, основана на българския Закон за отговорността за продуктите, остава незасегната от изключенията и ограниченията на отговорността, посочени по-горе.

10.4 Изключенията и ограниченията на отговорността, съдържащи се в настоящия раздел, се прилагат съответно и за вреди, причинени от КЛИЕНТА.

11 Възнаграждение/Условия за плащане/Данъци

11.1 В съответното индивидуално споразумение се уговаря дали възнаграждението ще бъде фиксирана цена, ще се определя на базата на време и материали („T&M“) или чрез комбинирана система.

11.2 В случай че Страните се споразумеят за възнаграждение по системата „T&M“, ДОСТАВЧИКЪТ предоставя отчети за извършената работа и разходите за предоставените услуги/направените разходи, които съдържат подробна информация за услугите, предоставени от съответните служители, тяхното работно време, дейностите и разходите.

11.3 Актуализираните отчети за работата и разходите се представят на КЛИЕНТА в края на всеки месец или се включват в система за отчитане на работното време, определена от страните; те служат за основа при фактурирането. По искане на КЛИЕНТА ДОСТАВЧИКЪТ изготвя по-подробни отчети за работата и разходите и предоставя цялата необходима информация във връзка с тези отчети, която КЛИЕНТЪТ може разумно да поиска. Плащането въз основа на фактурите не се счита за съгласие от страна на КЛИЕНТА с точността и пълнотата на отчетите за извършената работа.

11.4 Приложимите ставки за възнаграждение и ставки за разходи, както и за промени, и други подробности се определят в индивидуалното споразумение.

11.5 Прилага се следната политика за пътувания:

Възнаграждението за пътно време се прилага само за дните на служебни пътувания, договорени с КЛИЕНТА. За пътното време между местоживеенето и договореното обичайно място на работа не се изплаща възнаграждение за пътно време. Пътното време се възнаграждава въз основа на броя на действителните часове пътно време в размер на 20 % от договорената нормална почасова ставка, до максимум 2 часа в една посока (валидно за всяка дестинация по света).
Пътните разходи се възстановяват, както следва:

Пътуване със самолет: полети в икономична класа
Пътуване с влак: 2-ра класа
Настаняване: предпочитани от КЛИЕНТА хотели
Таксита и обществен транспорт

11.6 Забранява се преотстъпването от страна на ДОСТАВЧИКА на вземанията му към КЛИЕНТА на трети лица.

11.7 Всички плащания се извършват в евро. Всички цени са без данък добавена стойност (ДДС). Когато е приложимо, ДДС се начислява допълнително, по ставката и по начина, определени в приложимото законодателство.

11.8 В случай че КЛИЕНТЪТ е задължен по закон да удържа данъци при източника за ДОСТАВЧИКА, КЛИЕНТЪТ може да удържи тези данъци при източника от плащанията към ДОСТАВЧИКА. За всяко такова удържане ДОСТАВЧИКЪТ ще бъде уведомен.

11.9 Ако между държавите на Страните (държавите, в които КЛИЕНТЪТ и ДОСТАВЧИКЪТ се считат за резиденти) е в сила споразумение за избягване на двойното данъчно облагане, което намалява ставката на данъка, удържан при източника, КЛИЕНТЪТ има право да удържи такава намалена сума на данъка, при условие че ДОСТАВЧИКЪТ представи на КЛИЕНТА валидно удостоверение за местожителство (съответно надлежно подписан и заверен български данъчен формуляр), както се изисква по закон за такова плащане, преди датата на първата фактура и за всяка следваща календарна година.

11.10 ДОСТАВЧИКЪТ е длъжен да действа в съответствие с данъчното законодателство, приложимо към КЛИЕНТА, и по-специално да спазва изискванията за регистрация и документация. Ако КЛИЕНТЪТ е длъжен да заплати данъци, удържани при източника, за ДОСТАВЧИКА, дължащи се на нарушение на данъчното законодателство, приложимо към КЛИЕНТА, ДОСТАВЧИКЪТ възстановява на КЛИЕНТА така платените данъци, удържани при източника, незабавно след получаване на уведомление от КЛИЕНТА.

11.11 По време на договорните отношения между КЛИЕНТА и ДОСТАВЧИКА, ДОСТАВЧИКЪТ е длъжен да информира КЛИЕНТА за всички данъчни регистрации (например място на стопанска дейност), извършени в държавата, в която КЛИЕНТЪТ се счита за местно лице.

11.12 Плащанията са дължими в срок от 30 дни след получаване на съответната фактура.

11.13 КЛИЕНТЪТ извършва плащания само след получаване на фактури, които съдържат цялата информация, изисквана съгласно съответните разпоредби на приложимото данъчно законодателство.

11.14 В случай на забава на плащането ДОСТАВЧИКЪТ има право, след писмено напомняне и ако плащането не бъде извършено в срок от 30 дни след напомнянето, да начисли лихви в размер на 2 процента годишно.

11.15 В случай на неплащане на фактури на ДОСТАВЧИКА, ДОСТАВЧИКЪТ има право да прекрати или преустанови Услугите само ако претенциите за плащане не се оспорват от КЛИЕНТА или ако компетентен съд е потвърдил окончателно претенцията за плащане на ДОСТАВЧИКА.

12. Права върху интелектуалната собственост на трети лица

12.1 Ако правата върху интелектуалната собственост на трети страни са били нарушени в резултат на договореното ползване на Услугите, или ако на КЛИЕНТА и/или неговите Свързани лица е било забранено да използват изцяло или частично такива Услуги, или ако – според мнението на КЛИЕНТА или неговите лицензодатели – съществува опасност от такова нарушение, ДОСТАВЧИКЪТ е длъжен за своя сметка и, ако е приложимо, след консултация с производителя на Софтуера/лицензодатели от трети страни или (i) да придобие за КЛИЕНТА/свързаните лица необходимото право на ползване, или (ii) да създаде съответните Услуги, свободни от права върху интелектуалната собственост на трети лица, или (iii) да замени съответните Резултати с други, които създават сходни резултати, но не нарушават никакви права върху интелектуалната собственост на трети лица.

12.2 ДОСТАВЧИКЪТ ще защитава КЛИЕНТА/неговите свързани лица срещу всички искове, които възникват в резултат на нарушение на права върху интелектуална собственост на трети лица при договорното ползване на Услугите, предоставени или доставени от ДОСТАВЧИКА. ДОСТАВЧИКЪТ поема всички разходи и обезщетения, наложени на КЛИЕНТА/свързаните лица от съда, доколкото КЛИЕНТЪТ уведоми ДОСТАВЧИКА или свързаните лица за такива предявени искове без неоправдано забавяне

и в писмена форма, и на ДОСТАВЧИКА са предоставени всички права за защита и преговори за уреждане. КЛИЕНТЪТ/свързаните лица не могат по своя собствена инициатива да признават каквито и да било претенции на трети лица.

12.3 ДОСТАВЧИКЪТ ще обезщети КЛИЕНТА/партньорите и ще ги освободи от отговорност срещу всякакви искове или действия на основание, че Услугите нарушават авторско право, патентно право или друго право върху интелектуална собственост на трета страна. В такъв случай изключенията и ограниченията на отговорността, посочени в раздел 10 по-горе, няма да се прилагат.

13. Права върху резултатите

13.1 Всички авторски права и други права върху интелектуалната собственост върху всички произведения, включително концепции, документи и други резултати, разработени/подготвени индивидуално от ДОСТАВЧИКА за КЛИЕНТА в рамките на индивидуален договор („Резултати“), се считат за произведения, създадени по поръчка, и стават изключителна интелектуална собственост на КЛИЕНТА.

13.2 Ако ДОСТАВЧИКЪТ, в рамките на предоставянето на Услуги, предостави програми или документация, които са разработени/подготвени извън договорните отношения с КЛИЕНТА („Външни резултати“), ДОСТАВЧИКЪТ или съответното трето лице остава собственик на авторското право и другите права върху интелектуалната собственост върху такива Външни резултати, при условие обаче, че ДОСТАВЧИКЪТ е информирал КЛИЕНТА предварително за такива Външни резултати и ги е включил изрично в Индивидуалното споразумение; в такъв случай КЛИЕНТЪТ придобива неограничено във времето, неизключително право да използва Външните резултати, както е договорено в Индивидуалното споразумение. Доколкото предоставеното право на ползване не може да се счита за неограничено, страните се съгласяват, че Доставчикът предоставя на Клиента такова право на ползване на произведенията за срок от 10 години, като този срок се счита за автоматично подновен.

14. Задължения за информиране

ДОСТАВЧИКЪТ е длъжен незабавно да информира КЛИЕНТА за обстоятелства от какъвто и да е характер, които биха могли съществено да възпрепятстват предоставянето на Услугите, независимо дали те попадат в обхвата на неговата собствена отговорност, в обхвата на КЛИЕНТА или на трета страна. От това задължение за информиране се изключват обстоятелства, които са очевидно известни на КЛИЕНТА.

15. Промени

15.1 През срока на действие на индивидуалното споразумение КЛИЕНТЪТ може да изисква промени или допълнения, по-специално по отношение на обхвата на съответните услуги („Промени“). Исканията за промени („Искания за промени“) се подават в писмена форма до лицето за контакт на ДОСТАВЧИКА.

15.2 Исканията за промени от страна на КЛИЕНТА се разглеждат от ДОСТАВЧИКА за евентуални последици върху резултатите, сроковете/етапите, персонала, задълженията за сътрудничество, разходите и други аспекти без забава, но не по-късно от 5 работни дни след получаване на искането за промяна. Освен това лицето за контакт на ДОСТАВЧИКА може да отправя Искания за промени, адресирани до лицето за контакт на КЛИЕНТА. Исканията за промени трябва да съдържат, по задължителен начин, по-специално информация за евентуални последици върху крайните резултати, крайните срокове/етапи, персонала, задълженията за сътрудничество или разходите.

15.3 Ако искането за промяна няма последици върху резултатите, крайните срокове/етапите, персонала, задълженията за сътрудничество или разходите, ДОСТАВЧИКЪТ потвърждава искането за промяна и го изпълнява. В случай че Искането за промяна на КЛИЕНТА бъде счетено от ДОСТАВЧИКА за неподходящо или нецелесъобразно в технически или друг смисъл, по-специално ако то може дори да навреди на договорните цели, ДОСТАВЧИКЪТ е длъжен да уведоми писмено съответното лице за контакт на КЛИЕНТА и да предложи алтернативи.

15.4 Ако, по мнението на ДОСТАВЧИКА, Искането за промяна на КЛИЕНТА може да окаже влияние върху резултатите от работата, крайните срокове/етапите, персонала, задълженията за сътрудничество или разходите, това трябва да бъде съобщено на КЛИЕНТА в срок от 5 работни дни с подробно и обвързващо посочване на въздействието върху резултатите от работата, крайните срокове/етапите, персонала, задълженията за сътрудничество и/или разходите, заедно с обвързващо и разумно предложение.

15.5 Работата по заявка за промяна, за която се изисква допълнително предложение, не може да бъде започната, докато не бъде сключено споразумение относно промяната или КЛИЕНТЪТ не потвърди писмено предложението за промяна на ДОСТАВЧИКА.

16. Сътрудничество от страна на КЛИЕНТА

16.1 Определени услуги, по-специално услугите по проекти, изискват сътрудничеството/съдействието на КЛИЕНТА. Подробностите относно задачите за сътрудничество на КЛИЕНТА се посочват в индивидуалното споразумение.

16.2 КЛИЕНТЪТ, както е изрично договорено и посочено в съответното индивидуално споразумение, трябва да оказва съдействие на ДОСТАВЧИКА на мястото на КЛИЕНТА, включително чрез предоставяне на необходимото техническо оборудване, и освен това трябва да осигури всяко договорено работно пространство и ресурси.

16.3 Ако ДОСТАВЧИКЪТ прецени, че КЛИЕНТЪТ не изпълнява или не изпълнява в достатъчна степен задълженията си за съдействие, това се съобщава от ДОСТАВЧИКА писмено и незабавно на съответното лице за контакт от страна на КЛИЕНТА. Ако ДОСТАВЧИКЪТ не уведоми незабавно в писмена форма за – според него – недостатъчното съдействие от страна на КЛИЕНТА, по-късно той не може ефективно да се позовава на това, нито да основава претенции (например за допълнително възнаграждение) на това, нито да го използва като защита (задължение за предупреждение).

17. Застраховка

ДОСТАВЧИКЪТ трябва да сключи и поддържа застраховка за стопанска дейност, съответстваща на обхвата на Индивидуалното споразумение и на риска, свързан с предоставянето на Услугите, и при поискване да представи на КЛИЕНТА съответните доказателства за застраховка преди започването на съответните Услуги.

18. Срок

18.1 Срокът на услугите, графиците и крайните срокове се договарят в индивидуалното споразумение.

18.2 Ако не е договорен фиксиран срок, договорните отношения могат да бъдат прекратени от всяка от страните в писмена форма, при спазване на 6-месечен срок за предизвестие, считано от края на всеки календарен месец.

18.3 При прекратяване или изтичане на Индивидуалното споразумение, независимо от причината, ДОСТАВЧИКЪТ, ако КЛИЕНТЪТ поиска това писмено в срок от 30 (тридесет) дни от уведомлението за прекратяване или най-малко 30 (тридесет) дни преди изтичането, предоставя помощ при излизане за срок до 180 (сто и осемдесет) дни от датата, на която прекратяването или изтичането влиза в сила, състояща се от:

(a) продължаване на предоставянето на Услугите по договорените цени; и

(b) разумна подкрепа, която да позволи на КЛИЕНТА да изпълнява Услугите самостоятелно или да ги прехвърли на друг доставчик, като таксите се начисляват съгласно тарифите, договорени в Индивидуалното споразумение, или, ако такива не са договорени, съгласно разумни пазарни тарифи.

ДОСТАВЧИКЪТ в всеки случай трябва да върне всички данни, информация и материали на КЛИЕНТА в широко използван формат. Когато Индивидуалното споразумение бъде прекратено съгласно клауза 18.4 поради нарушение от страна на ДОСТАВЧИКА, подкрепата по буква (b) се предоставя безплатно.

18.4. Независимо дали е договорен фиксиран срок, всяка от страните може да прекрати индивидуалното споразумение с основателна причина в случай на съществено нарушение от другата страна, включително съществено нарушение на правилата и политиките за съответствие или на стандартите за защита и сигурност на данните. Преди прекратяването страната, която прекратява договора, трябва да уведоми писмено другата страна за нарушението и да ѝ предостави срок от най-малко 30 (тридесет) дни за отстраняването му, освен ако отстраняването не е възможно или нарушението е толкова сериозно, че не може разумно да се очаква продължаването на индивидуалното споразумение. Всяка от страните може също така да прекрати индивидуалното споразумение с незабавен ефект, ако другата страна стане неплатежоспособна или е обект на процедура по несъстоятелност или ликвидация.

19. Приложимо право, арбитраж

19.1 Всички спорове или искове, възникнали от или във връзка с настоящите ОУ или с Индивидуално споразумение, включително спорове, свързани с неговото нарушение, неспазване, прекратяване или недействителност, се разрешават окончателно от Арбитражния съд към Българската търговско-промишлена палата, София, в съответствие с неговия правилник, действащ към датата на подаване на иска. Седалището на арбитража е София, а езикът на производството е български.

19.2 Към настоящите ОУ и към всички индивидуални споразумения се прилагат материалните разпоредби на българското право, като се изключват нормите на международното частно право (колизионните норми), както и Конвенцията на Организацията на обединените нации за договорите за международна продажба на стоки, освен ако изрично не е предвидено друго в писмена форма.

20. Заключителни общи разпоредби

20.1 Никой пропуск, забавяне или проява на снизходителност от страна на някоя от страните при упражняването на право или средство за защита, възникващо във връзка с индивидуално споразумение, не се тълкува и не действа като отказ от това или от което и да е друго право или средство за защита.

20.2 Освен ако в Индивидуалното споразумение или в императивно приложимото право не е предвидено друго, ДОСТАВЧИКЪТ не може да преотстъпва или прехвърля каквито и да било права или задължения по Индивидуалното споразумение без предварителното писмено съгласие на КЛИЕНТА, което не може да бъде отказано без основателна причина. КЛИЕНТЪТ може да прехвърли Индивидуалното споразумение изцяло или частично на друг член от своята Група.

20.3 Невалидността на която и да е отделна разпоредба от настоящите ОУ или от Индивидуалното споразумение не води до невалидност на настоящите ОУ или на цялото Индивидуално споразумение. Невалидната разпоредба се заменя с валидна и изпълнима разпоредба, която се доближава възможно най-много до невалидната разпоредба.

20.4 С изключение на предвиденото в клаузи 2.1(iv), 2.1(v) и 20.6, всякакви промени или допълнения към настоящите ОУ или към което и да е Индивидуално споразумение трябва да бъдат в писмена форма; това важи и за всеки отказ от изискването за писмена форма.

20.5 ДОСТАВЧИКЪТ има право да използва името на КЛИЕНТА и Услугите, предмет на Индивидуално споразумение, като референция в своите маркетингови дейности само ако и доколкото КЛИЕНТЪТ изрично е дал писмено съгласие за това.

20.6. КЛИЕНТЪТ може периодично да актуализира настоящите ОУ, като публикува актуализираната версия на своя уебсайт DISCORDIA.eu. Публикуването представлява надлежно уведомление към ДОСТАВЧИКА, който е длъжен редовно да проверява уебсайта за актуализации.

Актуализираните ОУ се прилагат за индивидуални договори, сключени след датата на публикуване. За действащи индивидуални договори, те влизат в сила от първия ден на месеца, следващ 30 (тридесет) дни от публикуването, освен ако ДОСТАВЧИКЪТ не възрази писмено в рамките на този срок. Ако ДОСТАВЧИКЪТ възрази, за тези индивидуални договори продължава да се прилага предишната версия.

21. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

„Система за изкуствен интелект“ има значението, дадено в член 3, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2024/1689 на Европейския парламент и на Съвета (Закон за изкуствения интелект), а именно „машинно-базирана система, която е проектирана да работи с различни нива на автономност и която може да проявява адаптивност след внедряването ѝ, и която, за явни или неявни цели, извлича заключения от получените входни данни как да генерира резултати като прогнози, съдържание, препоръки или решения, които могат да повлияят на физически или виртуални среди“.

„Генеративен инструмент за изкуствен интелект“ означава система за изкуствен интелект, която генерира текст, код, изображения или друго съдържание въз основа на входящи данни, включително такива функции, вградени в друг софтуер.

„Публичен инструмент за изкуствен интелект“ означава генеративен инструмент за изкуствен интелект, чийто доставчик може да съхранява входящите данни извън необходимото за генериране на резултата, да ги използва за обучение или подобряване на своите модели или да ги направи достъпни за трети страни, включително безплатни или потребителски версии на публично достъпни инструменти.

Приемане: правила и процедури, както са описани в раздел 9 по-горе.

Свързано лице: всеки член на Групата и, по принцип, юридическо лице, което пряко или непряко чрез един или повече посредници контролира дадена страна, или се контролира от дадена страна, или е под общ контрол с дадена страна. За целите на настоящото определение терминът „контрол“ се разбира като притежаването, пряко или непряко, на правомощието да се ръководи или да се предизвика ръководството на управлението и политиките на юридическо лице, независимо дали чрез притежание на акции с право на глас, по договор или по друг начин.

Приложимо право: означава всички закони, наредби, разпоредби и други правно обвързващи актове на Република България, включително правото на Европейския съюз, пряко приложимо в Република България, както и всички решения и разпореждания на компетентните органи и съдилища, обвързващи дадена Страна, с измененията или замени, които се внасят от време на време.

„Промяна“ и „Искане за промяна“ имат значението, описано в раздел 15 по-горе.

Кодекс за поведение: Кодексът за поведение за доставчици на КЛИЕНТА.

Общоприети отраслови стандарти: практики, методи и процедури, които са установени или признати отраслови стандарти за предоставянето на съответните Услуги, включително, когато е приложимо за Услугите, стандарти, приложими за транспортния и логистичния сектор, както са изменяни от време на време.

Правила и политики за съответствие: Кодексът за поведение, приложен към Рамковото споразумение, включително законодателството и стандартите, посочени в него, както и всички други правила за съответствие на КЛИЕНТА, предоставени на ДОСТАВЧИКА в писмена форма преди подписването на съответното Индивидуално споразумение.

Стандарти за защита и сигурност на данните: изискванията на Регламент (ЕС) 2016/679 (Общ регламент за защита на данните, „GDPR“), българския Закон за защита на личните данни и друго приложимо законодателство в областта на защитата на данните, както и изискванията за информационна сигурност и защита на данните на КЛИЕНТА, предоставени на ДОСТАВЧИКА в писмена форма преди подписването на съответното Индивидуално споразумение, включително изисквания за достъп до системите, помещенията и данните на КЛИЕНТА.

Правила за съответствие, сигурност и защита на данните: Правилата и политиките за съответствие и Стандартите за защита на данните и сигурност, взети заедно. КЛИЕНТЪТ може от време на време да изменя своите правила и изисквания, посочени в двете определения по-горе. Всяко изменение е задължително за ДОСТАВЧИКА от датата, на която му бъде съобщено писмено.

Поверителна информация: Всякакви данни или информация, независимо дали са в устна, писмена, цифрова или каквато и да е друга форма, които – във всеки отделен случай във връзка с изпълнението на договорните услуги – се предават от едната Страна (**„Разкриващата** страна“) на другата Страна (**„Получаващата** страна“) или които по друг начин стават достъпни за Получаващата страна, и които не са били изрично определени от Разкриващата страна в писмена форма като неконфиденциални.

Лице за контакт: лице, посочено от една от Страните, което да осъществява контакт или да бъде контактувано от другата Страна в конкретен контекст, например ръководителите на проекти.

Резултат: Материална или нематериална, но подлежаща на проверка работа, продукт или друг резултат, който трябва да бъде създаден за завършване на процес, проект или услуга съгласно индивидуално споразумение.

Форсмажор: Всяко събитие, при което изпълнението от страна на някоя от страните на което и да е от нейните задължения по индивидуално споразумение е възпрепятствано, затруднено или забавено пряко или косвено от пожар, наводнение, земетресение, природни бедствия, военни действия, тероризъм, бунтове, граждански безредици, стачки, прекъсвания на електрозахранването, въстания, пандемия или всяка друга подобна причина, която е извън разумния контрол на съответната страна.

Стоки: Всякакви материални продукти.

Група/Група „Дискордия“ и свързани лица: Всички свързани лица на „Дискордия“ АД.

Индивидуално споразумение: Описание на работата или Формуляр за поръчка, сключени между ДОСТАВЧИКА и КЛИЕНТА съгласно настоящите ОУ.

Права върху интелектуалната собственост: Всички патенти, търговски марки, авторски права или други права върху интелектуалната собственост.

Индивидуален софтуер: Всякакви модификации и подобрения на кода на стандартния софтуер, както и всеки софтуерен код, разработен индивидуално за КЛИЕНТА (за разлика от стандартния софтуер, включително персонализации като параметризации).

Съществен дефект: Дефект(и), който(които) съществено възпрепятства(т) използването на Услугите от КЛИЕНТА; що се отнася до критични и/или сериозни дефекти в софтуера, както са описани в Глава 9, те се считат за съществени дефекти.

Персонал: Служителите или други лица, ангажирани в изпълнението на Услугите.

Проект: Изпълнението на работи и свързаните с тях Услуги.

Ръководител на проекта: Лицето (лицата), посочено(и) от Страната като отговорно(и) за управлението на проекта.

Услуги по проекта: Услуги, предмет на които са договори за изпълнение на строително-монтажни работи.

Нормативни изисквания: Всяко законосъобразно изискване, разпореждане или искане, с въвежданите от време на време изменения, от страна на който и да е компетентен орган.

Услуги: Стоките, резултатите и услугите, които трябва да бъдат доставени/изпълнени от ДОСТАВЧИКА съгласно Индивидуално споразумение.

Софтуер: Софтуер, който е предмет на индивидуален договор.

Стандартен софтуер: Софтуер, който се предоставя на значителен брой КЛИЕНТИ.

Подизпълнители: Всички подизпълнители, ангажирани от ДОСТАВЧИКА за изпълнението на Услугите.

Изисквания по спецификацията: функционалните, техническите и бизнес изискванията на КЛИЕНТА за Услугите, както са посочени в или приложени към съответното Индивидуално споразумение или Формуляр за поръчка, включително Подробните бизнес изисквания за подобрение.

„Екип“ означава квалифицирания персонал, определен от дадена Страна за изпълнение на нейните задължения по Индивидуално споразумение, включително услуги по поддръжка и техническа подкрепа, както и разработване на нови функционалности, както е посочено в съответното Индивидуално споразумение. Всеки екип се състои от Основен екип и Гъвкав екип.

(i) „Основен екип“ означава ключовият персонал на един екип, който е посочен в съответното индивидуално споразумение и е назначен към него на постоянна основа за целия му срок, и който може да бъде заменен само с предварителното писмено съгласие на другата страна.

(ii) „Гъвкав екип“ означава допълнителния персонал на екипа, ангажиран при необходимост, в зависимост от натовареността или изискваната специфична експертиза, в рамките и съгласно процедурата, определени в съответното индивидуално споразумение.

Лицензодател – трета страна: Производители или трети страни, притежаващи авторски права върху Софтуера.